

RODRIGO ROSALES

Freelance translator
EN>ES (ATA-certified),
FR>ES

📍 Querétaro, México

☎ +52 442-370-2612

✉ rodrigorosales87@gmail.com

🌐 linkedin.com/in/rosalestranslator/

🌐 Time zone: -06:00 GMT

SERVICES

- EN/FR>ES translation: General topics, journalism, tourism and travel, marketing
- EN>ES medical translation: clinical trial protocols, medical device manuals, clinical guidelines, pharmaceutical marketing documents, patient-reported outcome forms, adverse event report forms, laboratory reports, patient brochures, informed consent forms, discharge summaries, among others
- Linguistic validation of patient-reported outcomes
- Revision (bilingual check) and proofreading (monolingual)

COMPUTER SKILLS

CAT and Terminology Tools

Trados Studio 2021, memoQ

Document Lay-Out and File Format Conversion

Adobe Acrobat Pro, ABBYY FineReader, Microsoft Office: Word, Excel, PowerPoint.

WORK EXPERIENCE

- 2013 - Present EN/FR>ES freelance translator
- EN/FR>ES translation of texts relating to general topics, journalism, marketing and social sciences and EN>ES (ATA-certified) translation of medical, pharmaceutical and technical texts, as well as reviewing and proofreading.

EDUCATION

- 2009 - 2014 Bachelor's Degree in Modern Languages
[Universidad de Margarita, Venezuela \(UNIMAR\)](#)
Syllabus languages: English, French and Italian
- 2016 - 2017 Diploma in General Translation
[Universidad Metropolitana, Venezuela](#)
<http://www.unimet.edu.ve/diplomado-en-traduccion/>

QUALIFICATIONS AND CERTIFICATES

- Medical Translation Online Workshop, delivered by Pablo Mugüerza. 13 March, 2021
- AULASIC Online Course: Advanced Word for Translators. 22 May, 2020
- AULASIC Online Course: Clinical Trial Protocol Translation. A comprehensive 1-month course about clinical trial protocol translation taught by Pablo Mugüerza, a renowned medical translator and medical doctor in Spain, through the online platform AULASIC. January-February 2020
- Workshop on Medical Translation. 4-hour workshop delivered by Pablo Mugüerza, Medical Doctor and Specialised Translator for clinical essays and protocols, delivered as part of the translation event "Traducción e Interpretación Médicas Querétaro 2017"
- "Traducción e Interpretación Médicas Querétaro 2017: Encuentro con expertos". Translation conference. April 8-9, 2017, Querétaro, Mexico. Duration: 12 hours of lectures and workshops delivered by medical translation experts
- Diploma in French Language Studies (DELF) Level B2
- IELTS Academic (International English Language Testing System) (band score: 7)
- British Council, Caracas, Venezuela. Advanced English Course. Level C2-2.

PROFESSIONAL ASSOCIATIONS

- American Translators Association. Member since 2023.



Last updated: 20 February 2024

Verify at www.atanet.org/verify